

**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES, 20 ABRIL DE 1912

N. 668



Rincones baskos.—AMOREBIETA (Bizcaya)



## EL CASERÍO



¡El el ¡Caserío! es ahí más que en los pueblos, en donde se encuentra el Basko genuino, tal como nos lo presentan su historia, sus leyendas y sus tradiciones, de las que fué siempre el foco principal el tan célebre Señorío de Bizkaya. Ahí está el ideal hacia el cual se han de orientar los Baskos de nuestro siglo, si de veras no quieren ser absorbidos y obliterados por la corriente avasalladora del centralismo. Pero, lástima y grima da el reconocerlo, al *Baserritarra* se le mira como un ser rezagado y retrógado, si no es con indiferencia y desprecio, porque no sabe expresarse en el idioma castellano y es refractario á las sugerencias modernistas y muy adicto á sus patriarcales costumbres y tradiciones, lo que debería ser todo euskaldún.

Muy sucintamente contestaré á la triple cuestión, ¿qué ha sido, qué es el presente y cuál es el porvenir del Pueblo Basko? Lo que ha sido, la historia nos lo muestra, en particular la del tan célebre Señorío de Bizkaya. Al leerla no se puede menos de admirar y ensalzar aquellos dichosos tiempos en que los pueblos eran como grandes familias estrechamente unidas por el mismo ideal, la misma fe y el más acendrado patriotismo.

¿Qué es en la actualidad el Pueblo Basko? No es lo que fué. Lástima es reconocerlo, pero ello es un hecho innegable. Ese tipo baskongado de las edades patriarcales se va perdiendo y obliterando, y este decaimiento está en razón directa del descuido del idioma euskaro, que es hoy por hoy lo que le queda de un pasado tan glorioso. El idioma es uno de los elementos más esenciales y característicos de un pueblo, y es de prever que, si los Baskongados siguen descuidando la cultura de su idioma, comprometerán gravemente su porvenir como raza y como Pueblo.

Y ¿cuál será el porvenir del Pueblo Basko? Ya lo indiqué. Ese porvenir dependerá, en gran parte, de la cultura del Euskera.

Cierto es que el Pueblo Basko ha pasado por una evolución radical impuesta por la circunstancia y la inestabilidad de toda forma política en los tiempos modernos.

Pero mientras este generoso Pueblo no desaprenda y olvide por completo su idioma, no dejará de ser lo que es, no cambiará de naturaleza ni de carácter, y mucha menos influencia tendrá sobre el mismo el ambiente modernista que todo lo centraliza y lo absorbe. Que siquiera, pues, se ame y se hable el Euskera, y mucho, pero mucho, se habrá

conseguido. La cultura del idioma traerá consigo otras muchas ventajas, que compensarán, en parte, algunas otras pérdidas.

Pfo MARÍA MORTARA.

## CONFERENCIA DEL Sr. BASALDUA EN MONTEVIDEO

(Continuación)

“Este pueblo, es tal vez, *el único en el mundo cuyo origen sea absolutamente desconocido*. Y es chocante pensar que en los albores del siglo XX, tan fértil en descubrimientos de todo género, el origen de este pueblo sea un misterio para la ciencia.”

El ilustre historiador y geógrafo insuperado, Eliseo Réclus, tratando el mismo tema, se expresa en los siguientes términos:

—¿Cuál es, pues, de dónde vino este antiguo pueblo, cuyas tradiciones celebran el valor indomable, i que, en nuestros días, tantas pruebas ha dado de su heroísmo?

¿Cuál es su parentela entre los otros pobladores de Europa, i del mundo? Cuestiones son éstas á las que es imposible responder. Los Baskos son la raza misteriosa por excelencia. Permanecen solos en medio de las multitudes de los otros seres humanos. No se les conoce hermanos.”

Señores: permitíame una breve digresión que aclara á mi entender este interesantísimo problema étnico. Las arenas que bordean el inmenso estuario del río de la Plata, i las tierras fecundísimas que forman nuestras pampas, han sido acarreadas en la sucesión de los siglos desde las laderas de la cordillera Andina, después que el sol, las nieves, los hielos, i los vientos, hubieron corroído el cuarzo i el granito que forman la osatura de aquellas montañas magestuosas. Para el ojo vulgar, la arena deleznable i el blando limo húmido de las riberas del Plata, ninguna semejanza tienen con el duro cristal i el granito de los Andes... Mas, para el sabio geólogo, armado de reactivos químicos i poderosos microscopios, es fácil comprobar su filiación. ¿Es verdad? Pues bien, el que tiene el honor de hablaros en este momento, armado con la química de las radicales filológicas, i con el amor á su gloriosa raza, amor que agranda i magnifica más que el cristal del microscopio, ha demostrado—perdón, Señores, ha intentado demostrar—en su reciente libro “*La Raza Roja*” que es ella la montaña, que el *Eskera* ha dado vida á los idiomas de las naciones cultas de Europa, de Egipto, de Asia, i de esta bien amada América, donde sus habitantes nos brindan Patria, Ciencia, Amor i Libertad.

Sí; veo en el tembloroso espasmo de vuestros labios el ansia de espresar vuestro cariño ¿qué os detiene? Digamos en coro formidable ¡Viva América! nuestra segunda Patria, i que Dios magnifique sus destinos!

Continuemos.

El conocido hombre de letras monsieur Jean Carrère, en un precioso artículo inserto en “*Los Baskos en el Centenario*”, editado por mi mui querido amigo José R. de Uriarte, festejando el primer glorioso Centenario de la Independencia Argentina—libro que debe poseer en su biblioteca todo quien se precie de basko i de patriota—decía lo siguiente Jean Carrère:

—En el siglo V, vivía en las dos vertientes de la cordillera Pirenia un jefe visigodo, el cual, educado á la romana, estaba mui orgulloso de representar la civilización occidental. Habiendo notado que los mon-



tañeses se expresaban en un lenguaje desconocido, promulgó un Edicto ordenando que no se admitiera sino el latín, i prohibiendo á todos el uso del lenguaje bárbaro y grosero" de los pastores montañeses; i señaló un plazo de dos años para que fuese enteramente suprimido el idioma eskera de los eskaldun!

"¡ Dos años! ¡ Y de esto hace ya quince siglos!

Del jefe visigodo, ni aun queda el nombre; todo rastro de civilización de aquel tiempo ha desaparecido; el latín es letra muerta... ¡ pero el eskera todavía se habla!"

Y se hablará, señores hasta la consumación de los siglos, pese á quien pese, proteste quien proteste.

Hai desgraciados que reniegan de su patria i de su idioma; desgraciados que ganan con la pluma el pan de cada dia, i creyendo congraciarse la buena voluntad de sus patrones, ó el aplauso del vulgo analabeto, sostienen los unos que el idioma eskera ha muerto, i es conveniente aceptar los idiomas de los dominadores de Eskal-erria; i dicen los otros que basko i bruto se escriben con B... refiriéndose, sin duda, á ellos mismos, dando tal prueba de humildad que bien merecen el piadoso olvido de sus nombres.

No les haremos el honor de la réplica personal, pero sí daremos á conocer opiniones tan autorizadas como la del distinguido corresponsal del gran diario argentino "La Nación", señor Ernesto García Ladevese, caballero imparcial i extranjero, que, bajo el rubro "El país basko al empezar el siglo XX", escribía lo siguiente en Noviembre de 1901, en "La Nación" de Buenos Aires:

"—Son las Escuelas públicas de Baskonia verdaderos palacios para villas de tan escaso vecindario. *Este ferviente culto á la instrucción es la nota dominante i constante que caracteriza á los más pequeños pueblos del país basko.*

No tiene Madrid escuelas públicas que puedan compararse á las que existen aquí, en localidades tan humildes como Llodio, Mundaka, Gernika, i Begoña. *Aunque solo fuera por esto, el país basko merecería ser admirado i querido.*"

Señores:

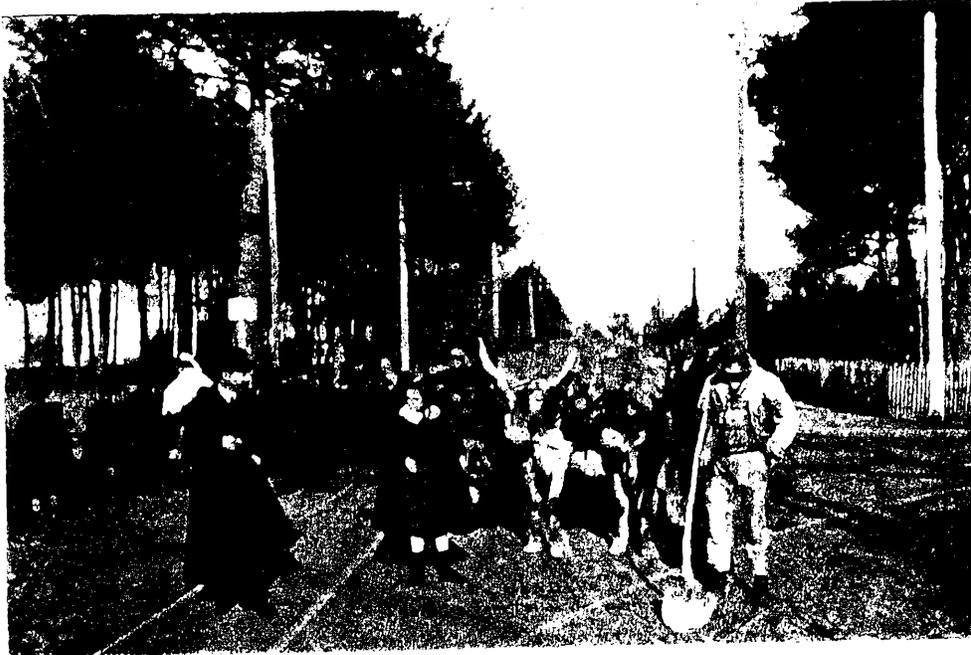
En la lucha por la vida solo perduran los seres que saben "adaptarse al medio", es decir evolucionar, seguir las nuevas sendas del progreso humano, con los nuevos ideales, con las nuevas armas inventadas por la humana civilización.

Y como la humanidad actual usa la ciencia como instrumento para alcanzar sus altos ideales de felicidad; como hasta en las guerras es la ciencia del aeroplano i del submarino la que ha sustituido la pesada coraza del pie-ton i del caballero, i el sangriento abordaje cuerpo á cuerpo... es un consuelo para nosotros, los oprimidos por la antigua fuerza bruta, saber que los extraños, como el ya citado García Ladevese, reconocen la superioridad escolar del eskaldun; porque esa superioridad intelectual asegura la próxima reivindicación de los imprescriptos derechos de nuestro pueblo á reconquistar su amada Independencia Nacional.

El arcaico símbolo de nuestra raza, *Esk*, la mano, que sirvió para hacer inmortal el pensamiento, la palabra, grabándolo sobre la *Ola*, tableta, de donde deriva el nombre *Esk-ola*, adoptado como expresión de sabiduría por todos los idiomas civilizados; ese viejo instrumento, *la Escuela*, que en vez de lanzas, de piedras, i de flechas mortíferas, usaron nuestros padres ancestrales para civilizar á los bárbaros del mundo primitivo; ese viejo, ese venerable instrumento, *la Escuela*, servirá actualmente para reconquistar la Independencia.

No gritemos nunca más *¡ á las armas!* como gritan los salvajes, sino *¡ á la Escuela!* *¡ á la Escuela!* *¡ á la Escuela!* que inspira respeto á nuestros mismos dominadores; que nos asegura la simpatía de toda la humanidad; i que garantiza el triunfo de nuestros derechos en muy cercano porvenir.

No discutamos sobre cultos religiosos, que crean odios, separan familias i disuelven naciones; porque así como la grandeza y sabiduría del Creador se manifiesta con tanta evidencia en la maravillosa maquinaria del microscópico "rotífero"—para quien una gota de agua es mayor que el oceano para la ballena— como se evidencia en la pléyade de estrellas girando



HENDAYA — Avenida de las Palmeras.



armoniosamente en los abismos sin fondo de los cielos... así, señores, la moral de todas las religiones, la esencia, el alma de todos los cultos, tiene un solo objeto: admirar la naturaleza, adorar al invisible creador de tantas maravillas, agradecerle los beneficios que nos prodiga; i es claro que, así como los siete colores del arco iris, reunidos, forman una sola luz, un solo color, el blanco, así los diversos cultos, en su esencia, en su moral, en su finalidad, tienen un solo objeto, adorar la Inteligencia—*Adi*. Integral universal, *oso*—es decir *Adi-os*, Dios en el lenguaje "erdera", por lo cual todos los cultos deben merecer nuestro respeto.

No discutamos tampoco sobre banderías de política extranjera, monárquicos, republicanos, socialistas, demócratas, integristas, i todo ese fárrago de *istas* que han introducido en nuestro país los servidores de nuestros tiranos—Francia i España—convencidos de la eficacia del aforismo de Maquiavelo: "dividir para reinar".

Señores:

Nuestra misión en el actual momento histórico consiste en reunir la familia Eskaldun; conocernos íntimamente, uno por uno, todos los hombres de ambas vertientes del Pirenia; amar, amar hasta la adoración á nuestras madres, nuestras esposas i nuestras hijas, para conservar sin mácula la raza nobilísima de Aitor; estudiar, escribir, i publicar incesantemente obras científicas, i especialmente *pequeños folletitos, ilustrados con grabados*—que se vendan á precio de costo ó se repartan gratuitamente en nuestras ciudades i hasta en el más lejano caserío de la montaña—demostrando la antigüedad de nuestra raza venerable; la sabiduría i la riqueza de nuestro idioma eskera; los grandiosos monumentos levantados por nuestros antecesores en Amerika, en Asia i en Egipto; los beneficios que el mundo debe á la acción civilizadora de nuestra *Raza Roja*; i, en fin, nuestro derecho á reconstituírnos en Nación Soberana.

Y cuando el clero i el aldeano de nuestras aldeas, á quienes debemos la conservación de la raza i del idioma, se convengan que los villanos son tan eskaldunas como ellos, cuando no exista sinó baskos en el país basko, orgullosos de serlo por razones científicas i por fuerza de instinto, ese día—que yo no veré, pero verán mis nietos—en aquel día, señores, vuestra obra será perfecta. *ESKALERRIA SERA' NACION INDEPENDIENTE*.

Todo basko rico debe dar para esta magna obra una parte de su dinero, i todo basko, rico ó pobre, debe leer i difundir estas ideas, porque de esta acción conjunta depende el triunfo de nuestros ideales.

Yo no predico con la palabra solamente, sinó que trato de dar ejemplo con mis obras: mis cuatro hijas son Maestras normales argentinas, para que enseñando á millares de niños paguen la deuda de instrucción que debe su padre á la República; el hermoso solar que mi generoso amigo i eminente estadista doctor Pedro O. Luro, me regaló como precio de mi último libro "La Raza Roja", será edificado, i pasará á mi muerte á la Universidad de Buenos Aires, con obligación de costear con su renta una cátedra de idioma Eskera; las estancias que mi mujer doña Juana Canut posee en el Chubut, pasarán también á ser propiedad del Consejo Nacional de Educación, para costear una Escuela Industrial Agro-pecuaria, i una cátedra de eskera, en aquel lejano territorio; i, en fin señores, cuando, en cumplimiento de su promesa, el excelentísimo Presidente de la Nación Argentina doctor don Roque Sáenz Peña,—mi ilustre amigo—me confiera el alto honor de investirme con el Consulado Argentino en Guatemala, iré allí á cumplir con mis deberes oficiales, como los cumplí en Calcuta; i allí invertiré el precio de una legua cuadrada de cam-

po, que nuestro compatriota don Martín Errekaborda acaba de ofrecermé, en cambio de los beneficios que le produjo la publicación de mi libro "Misiones" pocos años há; i allí publicaré, con grabados interesantísimos, lo que pueda aprender con el estudio de aquellos magníficos monumentos, que los hombres de nuestra roja estirpe levantaron en épocas arcáicas.

Si he citado esos nombres, ofendiendo su modestia, es por que su generosa dádiva es ó puede ser trascendental, i por que demuestran con sus hechos que es la Escuela, que es el libro—*Lika-buru*—el más alto título, el más preciado esponente de los descendientes de Aitor que habitan las riberas del Plata.

Señores: imitádos.

Continuará.



## MANUEL MUNOIA



Este señor que os mira con un aire triste de vaga afectación, este es Munoiá el bueno, autor de "Esculturas de niebla".

Siempre sereno, siempre amable, con una ciega confianza en el futuro, pasea sus nostalgias quiméricas por la lejana Donostiya. Su personalidad lírica, puesta ya de relieve en estas páginas es harto conocida de nuestros lectores; pero, quién puede sospechar tantas inquietudes y tantas angustias como palpitan bajo la transparencia adorable de sus estrofas?

Aún nos parece verlo en la penumbra de su oficina, á la luz de un mechero: por los cristales opacos se filtra la claridad mortecina del atardecer; afuera la primavera perfumaba el ambiente alegrando los corazones; y el poeta se ponía á meditar... ¿En la inutilidad probable del esfuerzo ó en la adversidad de un Destino incierto y socarrón?... Y el poeta escribía....

«Navegando en unos mares de fiebre desconocida, es tu bitija el Ensueño... Siempre náufrago en la vida... sin llegar nunca á la tierra... ¡Oh, tu tierra prometida!...»

Después con un gesto decidido abandonaba la oficina: el sol agonizante chispeaba aún al ras del agua en las lejanías cantábricas; el monte Igueldo destacaba su espinazo sobre el resplandor celeste; alguna barca volvía al puerto ensombrecido. Y en la quietud del atardecer, perfumada y silente, Munoiá expandía su espíritu.... Más tarde, desde Antigua, contempla-



ba un momento la ciudad iluminada y emprendía el regreso en plática entretenida con algún amigo para después perderse en un deambular romántico por las calles, bajo tal ó cual mirador en sombras.

## FLORES Y PAN

Detrás de esta vida, tan apacible en apariencia, cuánta ilusión insatisfecha no se esconde! Y, sin embargo, en medio de tanta inquietud amarga Munoa vive contento; contento de poder adquirir su paisaje basko, porque el alma de este poeta es locamente panteísta: ya lo dicen sus composiciones "Canta la Naturaleza" y "El poema del crepúsculo". ¿Quién conoce mejor que Munoa los crepúsculos brillantes, llenos de esplendor, sobre el golfo de Gascuña; las tardes de estío, gratas y frescas entre los pinos; el amanecer primaveral en los caseríos y las noches serenas, magníficas sobre la bahía? ¿Y los días borrascosos del invierno en que la Naturaleza habla por boca del vendabal y la ciudad entristecida se estremece bajo la lluvia sonora y persistente? ¿Y la decadencia otoñal de la arboleda después de huído el verano con toda su pompa inusitada? En fin, ¿dónde encontrará el paisaje basko un admirador tan ferviente como este poeta?

Gentil entre las gentiles, primor de los primores era aquel celestial angelito á quien llamaban Maricho en el mundo de los hombres. Su rostro irreprochable parecía labrado por un buril divino en mármoles que poseyeran la fragancia de las rosas y la pureza de las nieves alpinas; palidecían los rayos del sol ante el oro brillante de sus cabellos; los labios, los labios rojos de la niña angelical parecían trozos vivientes de una cereza partida en dos, y mariposillas juguetonas aquellos inquietos y acariciadores ojos, fuentes de dulzura y espejo de un alma llena de bondad. Si un día las flores y las mariposas y los pájaros suspiraran por elegir una reina, ¡oh qué reina la bellissima Maricho!

Inquieta, febril, perseguía á la jugueta mariposilla que aleteaba sin cesar.

Ligera, trazando en el aire quebradas trayectorias que desorientaban á la niña, corría la policroma mariposa de arbusto en arbusto y de flor en flor; de la hortensia al manzano, del manzano á la violeta, de la violeta al rosal... Aleteó vivamente un momento sobre el tiesto, y posó sus pies en la hoja más alta de un bello clavel. Elevó las alas, y de sus colores arrancó el sol destellos de fantásticas luces.

Era la ocasión... La niña, sin rozar el suelo, palpitante el corazón y entrecortado el aliento, acercóse al clavel; la flor balanceábase suavemente y sobre ella temblaba la mariposa... Ahora... ahora...; estiró tímidamente el brazo, alargó la mano... ¡bella mano para servir de pedestal á la más hermosa mariposa!... Si esperara un poquitín, un poquitín nada más, un po...qui...rri... ¡ay!... la mariposa voló veloz, y Maricho, vencida, sonrió al ver sus dedos nacarinos manchados con el oro desprendido de las alas triunfantes.

Se detuvo otra vez: allá, junto al clavel amarillo... silencio... chiii...

—¡Maricho!—llamó en aquel momento una dulce voz.

Maricho se detuvo, y al volver rápida la cabeza, su hermosa cabellera flotó brillante en el aire.

Una pared de piedra rodeaba al jardín y, clavadas en las piedras, las barras puntiagudas de un enrejado elegante semejaban flechas prestas á lanzarse contra el cielo azul. Por entre las rejas asomaba el rostro amarillento de un raquítico niño. Maricho y él se diferenciaban muy poco en la edad; casi juntos abrie-

La labor lírica de Munoa comprende dos partes: una primeriza, dispersa en varias revistas, como "Euskal-Erria" y "La Baskonia" y la segunda comprendida en "Esculturas de niebla", libro de reciente publicación; la primera corresponde á los tiempos de su iniciación en la vida de las letras, donde Arzac, el inolvidable poeta basko, le sirvió de guía y preceptor; de la segunda, la crítica se ha ocupado lo bastante para que nosotros tratemos de hacerlo: á ella corresponde "Evocación de una noche de San Juan", "El jardín de la mañana" y "Una sidrería en primavera", admirables pinturas líricas.

En resumen: sereno, afectuoso, lleno de resignación y de bondad, ésta es en cuatro palabras la síntesis de Munoa: por lo demás, ya hemos dicho más arriba, que este señor que os mira con un aire triste de vaga afectación, éste es Munoa el bueno, autor de "Esculturas de niebla".

URKOLA.

Buenos Aires, Abril 1912.

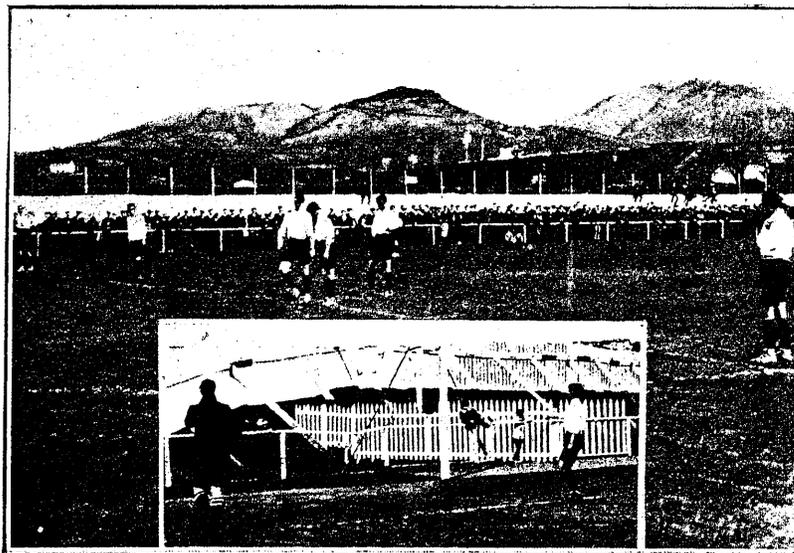


## EL FOOT-BALL EN GIPÚZKOA

Un hecho nada común en los anales de este sport, se ha registrado en la villa de Irún.

Se concertó un partido entre los equipos «Rasing» y «Sporting» y como el primero no se presentara en el campo á la hora convenida, los del «Sporting» llevaron el balón al General enemigo, dando con ello por terminado el partido en medio de la extrañeza del público, que en gran número acudió á presenciarlo.

Con que ya vé el lector, cómo el caso es en verdad extraordinario.





ron los ojos á la luz del mundo, pero la fortuna, la fortuna caprichosa los empujó por distintos caminos. El hada de la felicidad abandonó al niño, y el niño triste y solo recorría la vida sin calor en el alma, con el frío en el corazón. El hada de la felicidad tendió su mano á la niña, recorrían juntas la vida por caminos sembrados de cariño y amor.

Maricho, al oír pronunciar su nombre, dejó á la mariposa volar tranquila, y se encaminó alegre hacia la reja.

—¿Qué quieres?—preguntó.

El niño no respondía. Maricho resbaló su dulce mirada por los harapos del niño, y

—Aquí no tengo pan—exclamó—Ve á la puerta de mi casa, y no faltará quien te de algo.

—Yo no quiero pan, Maricho—contestó el niño bajando la cabeza hasta rozar el pecho con la barbadilla.

—¿Cómo sabes tú que me llamo Maricho?

—¿Quién no sabe como se llama la hija del señor marqués?

—¿Y tú cómo te llamas?

—Yo, Miguelcho.

—¿Y no vienes á pedir pan?

—No.

—¿Pues para qué me has llamado entónces?

El niño calló de nuevo y sus ojos humildes dejaron las bellezas del jardín, para clavar la mirada en los hierbajos y piedrecillas del camino. En verdad que había sido audaz; él, pobre niño callejero, sucio, hambriento, se había atrevido á llamar junto á sí á la más limpia, hermosa y elegante niña del lugar. Cuando la vió correr tan alegre tras la mariposa, el niño no vió en la hija de los señores marqueses otra cosa que una niña de su edad entretenida en un juego infantil. ¿Por qué no la había de llamar? ¡Pero ahora...! ahora que la tenía tan cerca, el rostro bellissimo y la vestidura irreprochable de Maricho despertaron la realidad en el pobre niño, y comprendió que la edad semejante de ambos no le autorizaba á él, misero vagabundo del camino, á igualarse con aquel angel primoroso, alegría del jardín.

—Bueno, Miguelcho, ¿quieres algo ó no? Dí...

—Sí...—dijo el niño tímidamente.—¿Ves allá, en aquél rincón... casi escondidas...?

—¿Las rosas encarnadas?—interrumpió vivamente Maricho.

—Sí, las cinco rosas aquellas...

—¿Las has visto?

—Sí.

—¿Concho! y yo que creí que no se veía de ningún lado... Bueno, ¿y qué?

—Que me las des.

—¿Dártelas?—exclamó la niña asombrada.—Ni tampoco...

—¿Por qué? si tienes el jardín atestado de flores...

—Pero no hay otras como esas. Y esas tienen ya su destino. ¡Darte esas flores...! Si quieres pan te lo traeré, pero ¡las rosas!... no; esas rosas no son para tí.

—Las rosas no son para mí; para mí el pan. Siempre lo mismo. Voy de puerta en puerta mendigando, y nadie me pregunta qué quiero. En cuanto me ven, me dan pan y me cierran la puerta. ¡Siempre pan...! Palabras de consuelo, un beso, un abrazo, nunca; pan, siempre pan. Vive mi estómago agradecido á la caridad de las gentes, pero el corazón no. Creí que tú, Maricho, no serías como los demás, pero eres lo mismo que todos. Pan, sí, rosas, no. Muchas gracias, no quiero pan. Si en lugar de pedir las rosas confiando en tí, hubiera saltado por encima de las rejas y las hubiera cogido, mías serían; pero obedezco á mi madre... no las debo coger. Ahora te las pido y me las niegas; me dices que coma pan... Si yo no quiero pan; yo quiero rosas...

—¿Pero no sabes tú, Miguelcho—dijo la niña enterrecida—que mañana es el santo de mi mamá, y que guardo esas flores por mí cuidadas, para dárselas mañana? Todos los amigos llenarán de regalos nuestra casa; regalos de oro, de plata, de mucho dinero. Yo llevaré á mi mamá esas rosas sembradas por mí, regadas por mí. Y agradecerá las rosas mías mucho más que los regalos valiosos de los demás. A tí te damos pan en las puertas; rosas, no. A mamá la traerán oro

y plata; pan para la vanidad, dice el abuelito. También mamá necesita que nosotros la demos rosas...

—¿Y no sabes, Maricho, que mañana es el santo de mi madre y que mi madre está sola y no tiene quien la lleve oro, ni plata, ni rosas?... ¿No sabes que nadie se acuerda de ella más que yo, y que nadie la llevará nada si yo no la llevo, y que nada tengo para llevarla si tú no me das esas flores?

—¿Pues dónde está tu mamá?

—En el sepulcro!

Maricho clavó sus ojos en los del niño y quedó como petrificada durante un brevísimo instante. De pronto, corrió hacia el rincón más apartado del bellissimo jardín; cortó una por una las rosas que henchidas de orgullo mostraban al sol sus vivísimos colores, las juntó, y en torno de las rosas agrupó, en número incalculable, las flores más hermosas del jardín. En vuelta, casi oculta entre las flores que cortó, destacaba como nunca la hermosa peregrina de la niña gentil.

—Toma, Miguelcho—dijo al pobre niño—toma mis rosas y toma mis flores. Para tí, para tu mamá te las regalo todas. En lugar de las rosas yo daré á mi mamá dos besos muy apretados. Y ya lo sabes, mientras viva mi mamá, para tí mis flores. Luego... para las dos.

El niño, radiante de alegría, apretó las flores contra los harapos sucios que cubrían su cuerpo y se alejó de la reja. Las hojas de rosas y claveles aquí y allá caídas señalaban el paso del niño por la carretera.

—No es como las demás, no—pensaba Miguelcho;—ella es la mejor flor del jardín de los marqueses.

Y Maricho desde la reja, contemplaba al rapaz alejarse envuelto en flores, y pensaba:

—He hecho bien: los niños, cómo los hombres, no vivimos de solo pan. El corazón de los niños necesita también flores para poder vivir.

Gregorio de MUGICA.

(1) Este cuento, redactado en euskera, obtuvo el primer premio en el concurso de la «Euskal-Esnalea» y nos complacemos en reproducirlo vertido al castellano por su mismo autor.



## GIPÚZKOA HISTÓRICA

Con este mismo título y á propósito de importantes descubrimientos artísticos en la parroquia de Santa María de San Sebastián, ha publicado nuestro viejo colaborador y amigo, don Pedro M. Sorluce, el curioso artículo que va á continuación:

«Sabido es por todos los donostiarras, amantes entusiastas de nuestro querido «Iru-Chulo», que la actual iglesia de Santa María, fué construída por la célebre y poderosa Real Compañía Gipuzkoana de Carrakas, siendo puesta su primera piedra en 27 de Abril de 1743, quedando terminada en 1764.

La presente parroquia, substituyó á la anterior gótica, de la cual hemos hecho mención, obra arquitectónica del XII al XIII, levantada con motivo del horroroso incendio que aniquiló todo San Sebastián, el día 30 de Junio de 1278, reinando don Alfonso el sabio X de Castilla, soberano que precisamente había estado en San Sebastián el año anterior.

Dicha parroquia gótica á su vez, substituyó á otra románica ó quizás visigótica, de la cual ya hacía mención el Rey de Navarra.

Don Sancho el Mayor, conocido por el emperador de las Españas, en su célebre privilegio de donación al Real Monasterio de Leire, año 1014, sea de la época aquélla, en que el actual San Sebastián era sólo un barrio de pescadores, cuyos límites marcaban las actuales calles del Campanario (Puyuelo y San Juan), extendiendo el puerto, en lo que hoy son las marismas saneadas los Juncales.

El verdadero «Donostiya» lo formaban los caseríos



pobladores situados entre el actual barrio del Antiguo y Oriamendi, alturas otros tiempos denominadas «Arligas».

El emperador Carlos V, por Real Cédula de 13 de Abril de 1522, tituló a la iglesia matriz donostiarra, Santa María La Mayor.

\* \* \*

Cuando se constituyó la actual parroquia de Santa María, se hallaron en sus cimientos, esculturas, monedas y una notable efigie gótica de San Pedro, vestigios todos ellos de las escuelas arquitectónicas románica y ojival.

En la esperanza, pues, de que algo volvería a hallarse ahora, rogué me llamaran, dado caso que se efectuasé algún descubrimiento de interés, y así he sido honrado con el aviso del arquitecto D. Ramón Cortazar y del constructor Don Domingo Oregui.

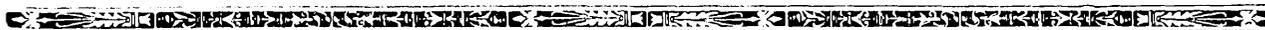
Personado en la parroquia de Santa María, grande ha sido mi satisfacción cuando me hallé ante un característico grupo escultórico medioeval de piedra, encontrado en un enterramiento, al pie de la pilastra segunda de la nave del evangelio y frente al altar de la Virgen de los Dolores. Mide más de un metro de altura.

A primera vista, semeja talla del siglo XV, de gusto artístico, arcaico muy típico; escultura polieromada, que merece limpiarse y examinarse con toda detención, pues, ya empezaba á caer la tarde cuando la estudiamos.

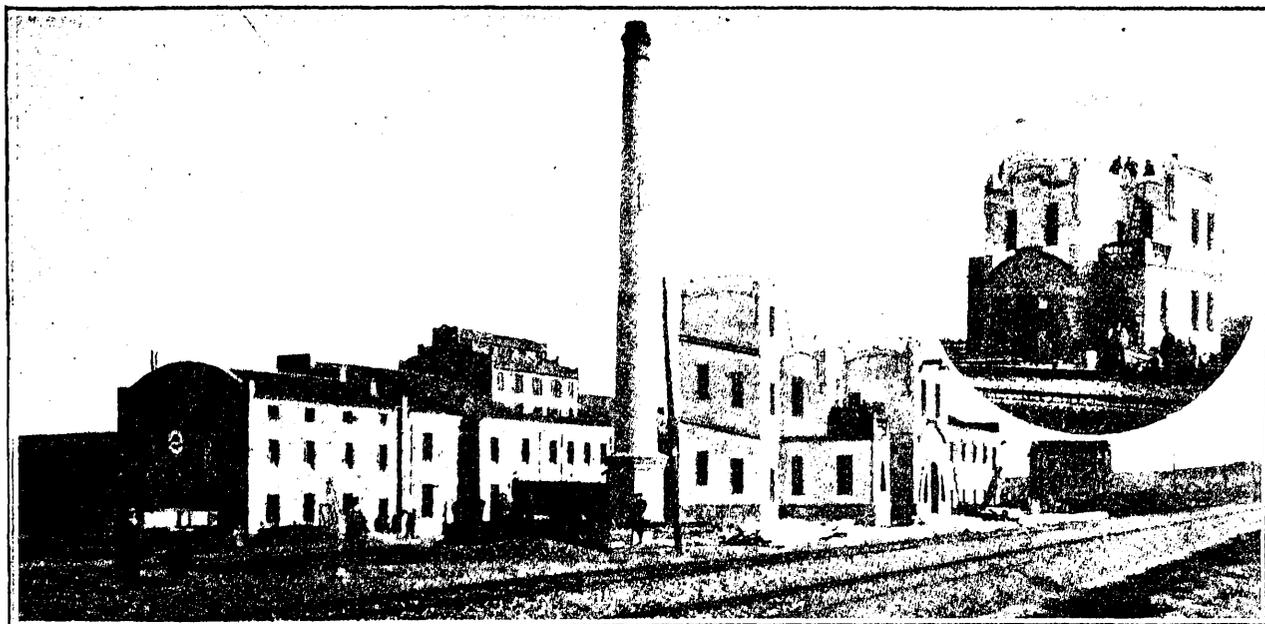
Parece representar á San José y la Virgen, y es, sin disputa, de lo más antiguo que existe hoy, de escultura en San Sebastián.

Agradecemos la atención de los señores Cortazar y Oregui; y otro día nos ocuparemos de los enterramientos ascentrales donostiarra en Santa María.

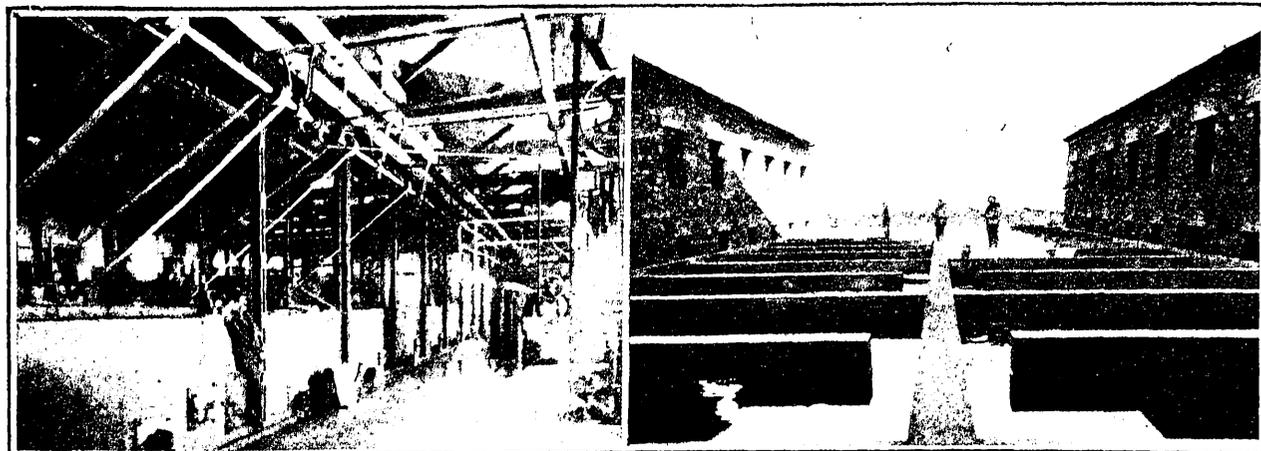
Pedro M. de SORALUCE.»



## LA INDUSTRIA EN NABARRA



Vista de la fábrica de fécula de patata recientemente inaugurada en Lodosa (Nabarra)



Cuarta sala de maquinaria, notable en su clase

Estanques en donde se lava la patata mecánicamente



## EL TRIUNFO DE UN ARTISTA BASKO

Los diarios donostiarras se ocupan del inmenso triunfo alcanzado en Madrid por el maestro Gabiola, con motivo de los ejercicios de oposición á la plaza de profesor numerario de órgano del Conservatorio. A nosotros no nos produce la noticia ninguna sorpresa, pero sí una gran satisfacción. Y decimos lo



Don Bernardo Gabiola

primero, porque después de los brillantes estudios que Gabiola hizo en Bruselas, como becario de la Diputación de Bizcaya, coronados con el primer premio de órgano en aquel Conservatorio, uno de los más prestigiosos en el mundo del arte, tenía forzosamente que llegar á un puesto de la importancia del que se le ha otorgado.

Su fama de ser uno de los artistas más distinguidos, por su exquisita *virtuosidad* y prodigiosa ejecución en el manejo del *rey de los instrumentos*, lo acreditan sus ruidosos triunfos alcanzados en los centros más artísticos de la península, como Bilbao, San Sebastián,

Barcelona, Sevilla, etc.

Nos enorgullece su triunfo y nos produce una gran satisfacción, como decimos antes, por tratarse de un artista basko, que tras titánica lucha y en circunstancias verdaderamente difíciles ha sabido vencer todas las dificultades con su magistral labor, obteniendo el voto unánime del jurado y la propuesta unipersonal para tan importante cargo.

Felicitemos al notable maestro bizkaino y nós felicitamos de que tan admirado, simpático y modesto artista sepa poner en alto el genio artístico de los hijos de Euzkadi.

Pues bien, quedamos en que ustedes, los presentes, no me dicen más que á este lugar se le llama *Capuchinos*, que en este solar había en otro tiempo un convento de Franciscanos, y nada más sabemos.

Veamos:

Mis investigaciones sobre el asunto me han dado alguna luz, me han dado motivo para un lienzo y también me han dado motivo para una leyenda ó más.

“Nuestra Señora del Buen Viaje”: He aquí la advocación con que era venerado el Convento de Capuchinos que ocupaba el mismo solar que hoy se señala.

Este terreno, como se ve, está ocupado por cosa completamente distinta. El Convento de Capuchinos se hallaba construído sobre el cabo, llamado de Machingo, lugar como se dice, de donde se ve el Pasaje, la universidad de Lezo y la villa de Rentería.

Ignoramos bajo que forma estuvo trabajando el convento; en ninguna parte hemos hallado un detalle, un apunte, ni un croquis lejano, ni un fragmento, etc.

El convento de “Nuestra Señora del Buen Viaje” fué fundado por la misma villa de Rentería mediante escritura otorgada el 22 de Septiembre de 1621.

Para su ejecución se obtuvo la competente licencia del Consejo de Castilla á pesar de la oposición de la Provincia en Juntas generales.

Durante la guerra de los siete años el convento de Capuchinos fué totalmente derruído y sus solares adquiridos por particulares.

De manera que el Cabo Machingo quedó desierto.

Hoy, todos sabemos que en los terrenos de Capuchinos se levanta una fábrica muy importante, perteneciente á una sociedad minera de las más ricas de España: la Real Compañía Asturiana de Minas.

El tranvía llega de Rentería, para, y el empleado exclama ¡¡*Capuchinos!!* Y volvamos hacia casa, invocando y mirando al cabo “Ahí existió el monasterio de “Nuestra Señora del Buen Viaje”.

Cuántas cosas más se podrían decir sobre el asunto; pero, en fin, otra vez será, ahora el tranvía va á paso largo, es decir, con velocidad.

¡Con que, otra vez será!

F. LOPEZ-ALEN.

San Sebastián.

## EN EL ALTO DE RENTERÍA POR CAPUCHINOS

¡*Capuchinos!!*

Para el tranvía.

Estamos con vistas á los Pasajes, al final del Ulía, al comienzo del Jaizquibel, á la derecha del sagrado Lezo, y á nuestras plantas comienza una de las líneas de la jurisdicción de la industrial Rentería.

En uno de los Pasajes nació un alcalde de Madrid y luego presidente del Consejo de Ministros; en el otro Pasajes nació un arzobispo de Zaragoza; en la villa de Lezo vino al mundo un historiador, hombre muy bueno, con toda la dulzura de su época, y diremos también, que Rentería es patria de hombres muy notables, como lo atestiguan sus anales y las

“piedras esculpidas que hablan  
en las fachadas de sus viviendas...

Y en el momento que recuerdo estos versos, á mi manera declamados, hieren mis oídos dos toques de bocina que el empleado del tranvía dispara y, seguidamente, da una nota rabiosa que dice: ¡*Capuchinos!!!*



## NOTAS MONTEVIDEANAS

Sociedad “Euskal-Erria”-

Ya nuestros lectores están al tanto del resultado que han alcanzado los trabajos que en pro de este nuevo centro se venían haciendo en esta capital y de los cuales habló el corresponsal de “La Baskonia” en diversas correspondencias.

La nueva Sociedad “está en marcha y nadie la detendrá”, á pesar de que contra ella desde la prensa se han lanzado preconceptos y virulencias tabernarias indignas de ser tenidas en cuenta.

La Comisión Directiva provisoria estudia actualmente el proyecto de Estatutos de la nueva asociación para ser elevado ante Asamblea General á verificarse en breve.

He aquí desintegrada la Comisión Provisoria:

Manuel Cendoya, presidente; José Machicote, vice; Francisco Goñi, tesorero; Evaristo B. Urrutia, secre-



tario; Angel Magirena, sub-secretario; y vocales los firmantes de la convocatoria, cuyos nombres publicamos ya en número anterior.

#### “Centro Euskaro Español”

El “Centro Euskaro” en asamblea celebrada hace días, resolvió cambiar de nombre, en esta forma: “Centro Euskaro-Español”.

#### Monumento á Zabala—

Días atrás se reunió la comisión del monumento á Mauricio Bruno de Zabala.

Se examinaron las monografías presentadas sobre la personalidad del fundador de Montevideo y que servirán de pauta á los artistas para bosquejar el monumento de aquél.

Las referidas monografías son cuatro y llevan los lemas siguientes: “Hekys”; “Quién dice la verdad, ni peca ni miente”; “La Conquista”; “Suaviter in forma, partiter in ré”.

Con objeto de que los trabajos aludidos puedan ser debidamente apreciados y se adjudique con toda justicia á los autores los premios respectivos, se nombró un jurado compuesto de los señores José Enrique Rodó, Juan Zorrilla de San Martín, Eduardo Ferreyra, Francisco J. Ros, Jaime Ferrer y Barceló, Joaquín de Salterain y Francisco Vázquez Cores.

Ese jurado se reunirá en oportunidad para dictar el fallo.

La subscripción á favor del monumento ha alcanzado ya un total de 33.000 pesos.

#### El ambiente basko —

Los actos recientemente verificados en Montevideo con motivo de la fundación del “Euskal-Erria” han dejado entre nosotros un auspicioso entusiasmo basko.

En comercios, casas y puntos eúskaros, se nota una marcadísima efervescencia, predominando en general el criterio de que esta joven sociedad va á adquirir, dentro del medio y con los hombres que la constituyen una transcendencia histórica para nuestra raza.

Cierto es que una excesiva susceptibilidad regionalista nos atribuye propósitos que no hemos tenido nunca é ideas con que jamás hemos familiarizado; pero eso mismo ha de desaparecer á medida que transcurra el tiempo y que nuestra acción adquiera la materialidad á que converge.

Entre tanto, por nuestra parte observaremos la conducta que hemos observado hasta hoy: dejar pasar el insulto y la mentira y propagar generosamente la fraternidad colectiva de los baskos, sea de este ó del otro lado del Pirineo.

La letra con sangre no entra. Y nosotros, de acuerdo con aquel precepto pedagógico que da á la bondad acción predominante sobre la violencia en la formación de la cultura individual, procuraremos por la bondad de nuestra causa y no por la fuerza del grito ó el ditirambo, convencer á los baskos de la significación humana de “Euskal-Erria”.

#### Enlace—

Para el 24 del mes en curso se anuncia el enlace de la distinguida y bella señorita de Cendoya, hija única de nuestro amigo don Manuel Cendoya.

#### Elogios á Basaldúa—

Después de la notable conferencia que dió el 1.º de Abril en Montevideo don Florencio de Basaldúa, la prensa en general ha vertido á ese respecto los conceptos más halagüeños para nuestro amigo. Reconocen justamente la influencia que su venida tendrá para la organización de la colectividad euskara, pues el elemento intelectual de origen basko se aprestaría á formar en sus filas.

La profecía está, en los hechos, resultando exacta. No pocos jóvenes y distinguidos representantes de la intelectualidad uruguaya, de origen basko, se han incorporado á la “Euskal-Erria”.

Esto nos hace prever el porvenir que le está reservado á esta Sociedad.

*Corresponsal*

## UNA CARTA EXPRESSIVA

Pocos días después de haberse celebrado en Montevideo el acto de confraternidad euskalduna relatado en el anterior número, uno de nuestros compañeros de tareas recibió la expresiva carta que más abajo reproducimos.

Con la publicación de tal carta, quizá contrariemos los deseos de su autor señor Magirena, pero son tan expresivas esas líneas, es tan hermoso y elevado el pensamiento, que no creemos oportuno guardarlas en secreto, pues su divulgación servirá indiscutiblemente de aliento á unos y de ejemplar entusiasmo á otros.

Dice así la carta:

Señor Don Amador Orts.

Buenos Aires.

Estimado Señor:

Como al separarnos en ésta me pidió Vd. que le escribiera algo, y á pesar de haberle manifestado que tenía poca aptitud para ello ni detenerme en pensar que Vdes. los periodistas se fijan mucho en esto, con la franqueza peculiar de basko cumplo su deseo.

Nunca ansié tanto la llegada de “La Baskonia”, como el último número: mucho interesaba en la lectura de la crónica sobre nuestros actos en favor del “Euskal Erria”, y por fin estoy saboreando.

Agradable debe resultar á los subscriptores de esta ciudad esa hermosa crónica, y no dudo que servirá de estímulo para seguir con firmeza los trabajos emprendidos para la fundación de nuestra sociedad, obra que se realiza con la entusiasta adhesión de todos los Baskos y sus sucesores, que se disputan el honor de figurar como fundadores. Soy por lo tanto uno de los convencidos en que hoy todos los que sienten correr por sus venas sangre Euskara simpatizan con la naciente asociación, á pesar de todo lo hecho, dicho y escrito en oposición, lo cual debe pasar al olvido. ¿Podía ser de otra manera? ¡Imposible! Se trata de hacer una obra benéfica, por todos y para todos y comprendiéndolo así se apresuran á enviar su adhesión.

¿Qué resultará de nuestros propósitos? Como admirador del “Euskal Echea” de esa, al que mejor aplicado le sería el nombre que nosotros hemos adoptado, he fijado mi atención en esta colosal institución, en ese monumento imperecedero que representa el sentimiento Euskaro, en esa gloria que agrega una página deslumbradora á la hermosa historia de nuestra raza. ¿Realizaremos algo semejante? creo que sí, pues igualmente somos Baskos en todas partes, con sentimientos y tradiciones también los mismos: por lo tanto la aspiración debe ser la misma y perseguiremos el mismo fin.

De usted humilde servidor.

A. MAGIRENA.



### El tratamiento de la viruela en las palomas y aves de corral

La viruela ocurre en epidemias cuyo mortandad arroja un tanto por ciento alto, y los palomares que se ven visitados por tal plaga quedan exterminados en poco tiempo. Una descripción de la enfermedad no tiene cabida en este artículo y sería abusar mucho de la bondad del lector con datos que el conocerá más bien que el que estas líneas escribe. Como la enfermedad ocurre también en las gallinas y otras aves de corral, voy á indicar un tratamiento especial que puede ser aplicado á toda clase de aves atacadas de tal enfermedad; teniendo en cuenta que, si son gallinas las atacadas, el material que se use, debe ser extraído de las mismas y, si son palomas las atacadas, el material que se use debe ser extraído de las palomas. La parte teórica del tratamiento es esta:

Un ave (supongamos sea una paloma joven) que haya pasado la enfermedad y se conserve en buen estado de salud, debe tener en su sangre (en el suero) una substancia inmunizadora ó protectriz contra una nueva invasión de la viruela. El suero de esta paloma, después de inyectado en la sangre de las palomas atacadas, ejerce una influencia curativa ó preventiva, haciendo que la sangre de la paloma inyectada con el suero de que hemos hablado habilite y forme substancias que detengan el proceso morboso ó la enfermedad en la paloma inyectada. Este experimento fué hecho por el que suscribe en esta forma:

#### Manera de preparar los materiales

Tómese una paloma joven que haya pasado la misma enfermedad, pero que esté buena y sana en el momento presente.

2. No se le dé de comer seis ó siete horas antes de matarla, con el objeto de que el alimento no se quede estacionado y sea un obstáculo á la operación.

3. Arránquense las plumas alrededor del cuello con cuidado para no hacerla sufrir mucho.

4. Tómanse unas tijeras afiladas y medianas ó un

cuchillo de disección y se le corta el cuello á cercén (de lado á lado).

5. Anterior á esta operación, el operador debe haber preparado un frasquito, que se puede conseguir en cualquiera casa que se dedique á vender efectos de laboratorio. Este frasquito debe ser hervido en agua por espacio de quince minutos. Téngase preparado un taponcito de algodón esterilizado y si no se tiene á mano esterilizado póngase sin esterilizar.

Una vez cortado el cuello á la paloma, recíbese la sangre en este frasquito, teniendo cuidado de desperdiciar la menos posible.

Manténgase el frasquito en una posición vertical mientras se recibe la sangre (el operador debe ser ayudado por otra persona).

Póngase el frasquito en parte segura, quieta y fresca y déjesele reposar de ocho á quince horas. Si se tiene hielo, póngase el frasquito sobre el hielo ó á su alrededor.

La sangre se coagulará y dividirá en dos partes: una superior y otra inferior; la superior es límpida y la inferior roja oscura: la parte superior es el suero y la inferior los glóbulos rojos y fibrina coagulados.

Tómese el frasquito después de las ocho horas y con cuidado de no moverlo mucho para no mezclar ambas partes; el suero y la sangre; derrámese el suero solamente sobre un recipiente (un platito chico previamente hervido en agua) y ya está listo el material para ser inyectado.

Elíjase una aguja hipodérmica para personas y aspirese una buena cantidad del suero líquido que está en el platito é inyéctese en el muslo de un pichón ó paloma que esté enferma.

La cantidad de suero debe ser por lo menos de 5 centímetros cúbicos ó sea una cantidad mayor que la mitad del tubo hipodérmico.

Márquese la paloma inyectada con un cordelito fuerte y llévese al palomar: al cabo de tres días obsérvese y nótese el cambio.

#### Observaciones

Si la dosis primera no hace efecto, inyéctese una cantidad mayor.

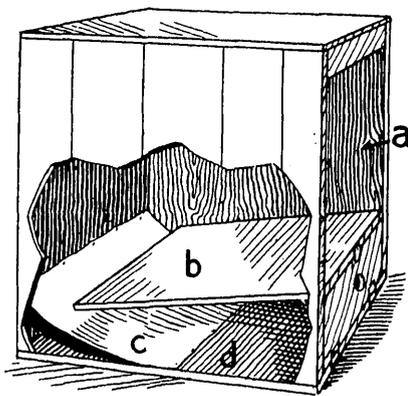
El suero que se extraiga de las palomas debe ser usado solamente para palomas.

Este tratamiento también puede hacerse con suero de gallinas en la misma forma, pero solamente empleado en las gallinas enfermas.

Si acaso no se tuvieran palomas que hayan sido atacadas de viruelas y estén sanas, puede usarse una paloma grande y sana, pues la enfermedad raramente ataca á las palomas viejas, creyendo el autor que las palomas adultas deben de tener cuerpos inmunizadores en la sangre que las protejan contra la infección.

Este experimento se puede hacer no sólo como agente curativo sino como vacuna, y así se puede inyectar todo el palomar con suero inmunizador especialmente las palomas jóvenes.

Si así se usare, menor cantidad sería necesaria.



NIDO DE SEGURIDAD

A, Abertura, B, Tabla de Poner, C, Paño, D, Cámara de Huevos



### La «Vicia Villosa»

Conviene vulgarizar con el nombre científico muchas plantas que suelen ser confundidas en perjuicio de los agricultores. La «Vicia Villosa», por ejemplo, se le conoce con distintas denominaciones que no tienen razón de ser. Algunos la llaman arvejilla, otros algarrobilla, los norteamericanos: Lairyvetch, Sandvetch ó Wintervetch, los ingleses le dicen «tares», y en otras partes «veza», etc.

Se trata de una planta anual, leguminosa, de propiedades especiales para ser cultivada en nuestro país.

Se emplea como planta forrajera, y sobre todo como regeneradora de terrenos, siendo un excelente abono verde mezclándola en el subsuelo.

Los tallos de la «Vicia Villosa» son rastreros, y se ramifican con suma facilidad. Las ojas de seis, siete y hasta nueve pares de hojuelas son compuestas, de superficie vellosa, cualidad que le es característica.

La semilla es de color parduzco, oscura, redonda, y tiene alrededor de dos milímetros de diámetro.

Como todas las plantas leguminosas, la «Vicia Villosa» requiere un microbio especial que se forma en sus raíces, sobre los nódulos, absorbiendo el nitrógeno libre del aire, que favorece al terreno y a la planta.

Dado que, el microbio simbiótico que requiere cada planta leguminosa, es de distinta especie, debe tener presente el cultivador, que no será posible utilizar para esta siembra, terrenos donde antes se hubiera hecho producir otra leguminosa.

Si la «Vicia Villosa» se siembra en terrenos nuevos, el primer año no se obtendrá una producción buena, en virtud de que los nódulos donde viven los microbios no se forman rápidamente. Se suele a veces, inocular la semilla, pero esto se evita siguiendo una rotación científica agronómica de cultivos. Así, por ejemplo, después de cultivar la arveja común, debe sembrarse la «Vicia Villosa», y luego trigo.

Ahora bien, esta planta no sólo por ser de raíces rastreras, sino también por sus condiciones de regeneradora, y buscando de formar una rica pradera para la alimentación de las haciendas, se la debe sembrar intercalada con avena, por ejemplo. En esta forma, se obtendrá un buen producto, al par de conseguir el mejoramiento del suelo donde se cultiva.

Se emplean por hectárea 25 kilogramos de semillas, más ó menos, usando la mitad de la proporción ordinaria de avena.

La siembra debe hacerse en otoño, después de arado y rastrillado el terreno. Produce dos cortes, después de pastar en el mismo campo las haciendas. El pisoteo de los animales no perjudica a la sementera así preparada, sobre todo cuando se trata de ovinos. En el mes de abril puede darse el primer corte, rindiendo á veces cerca de seis mil kilogramos de heno por hectárea.

Los ganaderos, no sólo de invernada, sino también los que se ocupan de la reproducción de animales finos en cabañas, deben hacer ésta siembra, intercalada para proporcionar una alimentación racional y de un valor alimenticio incomparable, á sus haciendas.

Algunos agrónomos autores, indican los terrenos arenosos para el cultivo de la «Vicia Villosa», pero experiencias intensivas efectuadas entre nosotros han demostrado que en tierras arcillosas y francas, lo mismo se consigue un resultado óptimo.

Los ensayos efectuados en algunas estaciones experimentales de los Estados Unidos, demuestran con evidencia, que el heno de la leguminosa que nos ocupa tiene el mismo valor alimenticio que el salvado de trigo, superando á pasturas de primer orden como es el caupí.

Los agricultores que hacen siembras de cebada ó avena para disponer de pasto verde en la primavera, obteniendo con estas plantas un sólo corte, deben hacer el cultivo intercalado que aconsejamos, en la seguridad de que conseguirán una pastura mucho más alimenticia, y por otra parte un rendimiento más remunerativo. Al mismo tiempo enriquecerán sus tierras

por las propiedades de fertilización que tiene la «Vicia Villosa» sembrada por separado ó con avena, como lo aconsejamos.

### Manera de hacer impermeables las lonas para parvas

Si la lona ha de usarse por poco tiempo del año, la siguiente preparación la hará impermeable:

Aceite de linaza cocido, mezclado con resina y aguarrás. Hágase calentar el aceite y en este estado se le agrega la resina para que se mezcle mejor.

Si es preciso que la lona permanezca todo el invierno en la parva, se le puede dar una mano de alquitrán, aceite común y cal apagada, mezclados y aplicados en caliente.

Se necesitan tres y cuatro manos para que queden impermeables, pero hay que tener en cuenta que las lonas para parvas no duran mucho tiempo, pues se inutilizan fácilmente.

### Demostración gráfica de los modos de operar en los ingertos.





## NOTAS LOCALES

**Euskal-Echea.**—Para la fiesta inaugural de las Escuelas y Asilos de Llavallol, que, como se dijo ya, tendrá lugar el domingo 21 del corriente, á las 2.30 p. m. Saldrán trenes especiales de Constitución á la 1.10 y 1.20; ordinarios con traslado en Temperley 1 y 2. Los boletos sólo servirán para los trenes que se han expedido.

Regresos: Especiales, 5.05 y 5.40; ordinarios, 5.44 y 6.39.

**Centro Basko Francés.**—La conmemoración del 17.º aniversario de la fundación de este Centro, se celebró con un banquete, servido en sus salones el domingo pasado.

**Don Juan Argote.**—Este joven donostiarra que actuó en el comercio bonaerense durante doce años, se dirigió hace ya bastante tiempo á la América del Norte, anhelando encontrar allí nuevas orientaciones para sus actividades.

Una vez en aquel país de las grandes empresas, inició en Nueva Orleans y puso en juego todas sus energías y su constancia.

Durante largo tiempo estuvo encargado del consulado de Nicaragua. Después ingresó en la oficina de la United Fruit Company, en la que aun se encuentra desempeñando un cargo importante. Al mismo tiempo no ha descuidado su afición por el comercio y mantiene relaciones mercantiles con los comerciantes del Mar Caribe y con los de Nueva Orleans.

Recientemente el gobierno de Venezuela, conocedor de las cualidades de nuestro paisano, le ha honrado nombrándole consul de dicha República en aquel puerto.

El nuevo consul dice el *Latin Amé. rica*, «entra al desempeño de las men-

« cionadas funciones animado de los mayores sentimientos, en el sentido de inaugurar el comercio, nulo por hoy, entre la hermana República y Nueva Orleans.»

El señor Argote, es un consecuente amigo y un buen basko, pues á pesar de los años que se encuentra alejado, siempre conserva afecto por esta publicación, en cuyo favor hace entre los paisanos radicados allí, perseverante propaganda.

**De regreso.**—El 18 del actual se embarcó para Bilbao, nuestro estimado amigo y propagandista don Francisco de Olavarría, con cuyo motivo un grupo de amigos le dispensó una afectuosa despedida.

En vísperas de embarcarse, recibió el señor Olavarría un telegrama de su familia, participándole que su señora había dado á luz un hermoso niño, cuya nueva produjo á nuestro amigo, á quien felicitamos, la alegría que es natural suponer.

Un feliz viaje deseamos al señor Olavarría,

—Ha llegado de Europa el señor José M.ª Orue.

Nuevamente piensa volver á fijar su residencia en el viejo mundo.

**En Necochea.**—Ha revestido los caracteres de un acontecimiento el enlace de la señorita Elena Bilbao, con el señor Juan B. Aranguren.

«*Arte y Crítica*».—El lunes último apareció esta interesante revista, obteniendo el éxito franco á que toda publicación seria y admirablemente presentada tiene derecho.

«*Arte y Crítica*» significa un verdadero esfuerzo, ya que en estos tiempos de absorbente materialismo, parece ser que el Arte debe quedar relegado á un lugar secundario.

Contiene *Arte y Crítica* interesantes trabajos de carácter artístico figurando las más prestigiosas firmas de la intelectualidad sudamericana.

Impresa la nueva revista á dos tintas, su carácter artístico resalta más aún y el conjunto agradable que ofrece, lo realza la nitidez y profusión de sus interesantes grabados.

El próximo número de *Arte y Crítica*, según las referencias que tenemos, será superior al primero, con lo cual queda hecho su mayor elogio.

Al nuevo colega deseamos toda suerte de prosperidades y una vida imperecedera.

**Cesación de cargo.**—Al señor Juan R. Bourimborde, meritorio profesor de la Carcel de La Plata, que ha cesado en sus funciones, debido á un ascenso que le ha sido concedido, le han dirigido los alumnos de la citada escuela una nota de agradecimiento que viene á comprobar su actuación loable en el citado establecimiento penal.

Véanse los términos en que está concebida la nota, que tanto honra al señor Bourimborde:

«Sólo nos consuela el saber que este cambio será « en su beneficio, y como un premio á los tantos « afanes y desvelos en favor de los desvalidos, sus « niños, como usted tan cariñosamente nos llama- « maba.»

«Adios señor Bourimborde, y que su alma noble « no se cansé de derramar el bálsamo del bien. Son « los votos de sus discípulos que no le olvidarán « jamás.»

**Compromiso.**—Se ha concertado en Mar del Plata el compromiso matrimonial de la señorita Concepción Leguina, con el doctor Manuel Arechavala.

Los novios han sido muy felicitados.

† **Sotero Irazu.**—El 15 del actual dejó de existir en Luján (Mendoza) el señor Sotero Irazu, uno de los importantes bodegueros de aquella provincia.

Era natural de Unzué (Nabarra) y residía en el país hace treinta años.

Su constante labor tuvo justa recompensa, pues deja una valiosa fortuna.

El acto del sepelio fué una sentida demostración de duelo.

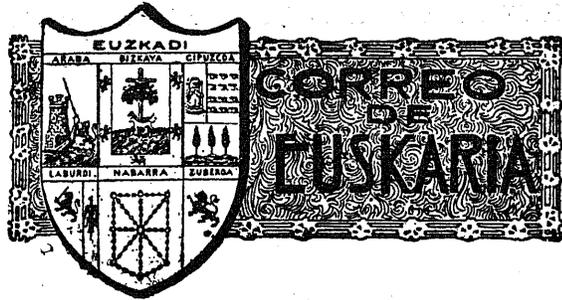
**Concierto.**—Conmemorando el XXXV aniversario de la fundación de la sociedad «Laurak-Bat.», se ejecutó en sus salones, el 13 del actual, el cuarteto núm. 3 del malogrado compositor J. Crisóstomo de Arriaga.

**Sport basko.**—El domingo 21 del actual, como puede verse en otro lugar del presente número, se inaugurarán los anunciados partidos en el Frontón Buenos Aires, con un importante partido.

**Fallecimientos.**—Han dejado de existir en esta ciudad: Bernabé Aguirre, Fermín de Irigoyen, Benjamin Chavarri, Juan Pudonegui, Mariana Artaxeta, Juan José Ganchequi, Tomás Arribillaga, Juan Garay Iriarte, Juan J. Lasa, Sara Bunzunegui, Eugenia Luzuriaga de Rivero, Antonio Zavaleta, Bernarda L. de Irulegui, Antonio Aramendia, Josefa Landa de Etcharraus y Miguel Salaberry.



Don JUAN ARGOTE  
Consul de Venezuela



## ALABA

### DE FESTEJOS—

En breve se reunirá en sesión la junta de Fomento para ver de enjugar el déficit registrado en el presupuesto de los festejos del verano último en Vitoria.

También el Ayuntamiento tratará de aprobar un presupuesto adicional con el fin de disponer festejos para el verano y por los días de la Virgen Blanca.

### LOS PELUQUEROS—

La Sociedad de dependientes de peluquerías ha anunciado en la prensa de Vitoria que se declararán en huelga los dependientes si los patrones no contestan antes de ese día favorablemente á las peticiones que les han formulado respecto al horario para el cierre de todos los establecimientos.

### DESGRACIA—

En un tren rápido descendente viajaban en el tejadillo de un coche dos supetos.

Al pasar el tren por Ali, los dos individuos chocaron contra un puente y uno de aquéllos cayó muerto á la vía, quedando el otro gravemente herido sobre el coche.

Conducido á Vitoria, ingresó en el Hospital, falleciendo poco después.

Ninguno de los dos desgraciados sujetos ha podido ser identificado.

### PROYECTOS—

Trátase de establecer en Vitoria una clínica odontológica para pobres.

### ¿QUE SERA?—

Llamados por el ministro de fomento han salido precipitadamente para Madrid el presidente de la Diputación señor Baraibar y el diputado señor Guinea, para tratar del asunto relacionado con el ferrocarril Anglo-Basko-Nabarro.

### UN DONATIVO—

Desde Laguardia ha enviado á Vitoria un donativo de 250 pesetas para la beneficencia municipal doña Asunción Bueno.

### FIESTA DEL ARBOL—

El día 1.º de Marzo se celebró en Vitoria la fiesta del Arbol, á la cual se dió la mayor solemnidad.

### PARA UN CONGRESO—

En el Gobierno civil de Vitoria se ha celebrado una reunión para tratar del Congreso de ciencias administrativas que se celebrará en Madrid el año 1914.

Asistieron los señores gobernador civil, presidente y vicepresidente de la Diputación, presidente de la Audiencia y representaciones del Hospital, Escuela de Artes y Oficios y Caja de Ahorros Municipal.

Se acordó formar un comité ejecutivo en el que figuren los secretarios del Gobierno civil, Diputación, Instrucción Pública y Beneficencia.

### EL AYUNTAMIENTO—

En la última sesión celebrada por el Ayuntamiento de Vito fué aprobado el informe contratando á la ban-

da de Santa Cecilia, por mil pesetas mensuales, siendo el contrato por meses.

El alcalde dió cuenta de haber obsequiado con cien pesetas á las Tunas Zaragozana y Salmantina é igual suma á la banda de Santa Cecilia, acordándose que su importe se cargue al capítulo de fiestas.

También se proponía el Ayuntamiento tratar de un asunto que había producido gran expectación en la opinión, porque se anunciaba que en ella se iba á tratar de un asunto que está dando mucho juego, pues se trata de averiguar el escamoteo de mil metros cúbicos de piedra; pero el alcalde no ha consentido que se tratara de la cuestión.

Varios concejales han protestado de la determinación y el público ha salido defraudado en su deseo de la Casa Consistorial.

## GIPUZKOA

### NUEVAS MEJORAS—

La junta de progreso é interés de San Sebastián ha aceptado la proposición del Ayuntamiento para continuar el voladizo del paseo de la Concha desde la caseta real de baños, donde hoy termina, hasta el túnel de Miramar.

Las obras están presupuestadas en 90.000 pesetas.

Las hasta ahora ejecutadas ascienden á 24.000.

También entra en los cálculos del Ayuntamiento el construir un bota-olas desde el puente de María Cristina hasta la calle Reina Regente, frente al Gran Hotel en construcción, y de una plazoleta á la entrada del puente de Santa Catalina, que será embellecida con artísticos pabellones para los recaudadores de arbitrios y carabineros.

### UNA FIESTA ARTISTICA—

El Orfeón donostiarra celebró en Renteria una interesante fiesta, con motivo del triunfo alcanzado en Alemania por los señores Esaola, Peña y Fortea.

Se escucharon con marcado entusiasmo los discos que Fortea y Peña impresionaron y más tarde el orfeonista señor Moraleda cantó varios trozos de ópera, siendo estrepitosamente aplaudido.

Moraleda posee una soberbia voz de tenor y se le considera como una esperanza del Arte.

### DE EIBAR—

Se suicidó en las cercanías de Eibar, arrojándose á la vía al paso de un tren, José Ignacio Igartuburu, más conocido por "Agarre".

El hombre, que estaba obsesionado con el suicidio, lo hizo público con anticipación á sus convecinos y hasta se acercó al corresponsal de un diario donostiarra, preguntándole cuánto le costaría publicar en el periódico la noticia del suicidio marcando día y hasta, se dice, que la hora.

—El número de armas exportadas durante el mes de Febrero último ha sido el siguiente:

Tercerolas Remington 2; escopetas, pistón un tiro, 2534; idem idem, dos tiros, 393; idem Lefauchaux, un tiro, 220; idem idem, 2 tiros, 52; idem, f. e., 1 tiro, 688; idem f. e., 2 tiros, 669; idem Remington, 179; idem de salón, 229; pistolas, varios sistemas, 4290; id. automáticas, 2498; revólvers, 39.079. Total 50.833, ó sean 5104 armas más que en igual mes del año 1911.

### HALLAZGOS MACABROS—

En las obras que se están realizando en el pavimento de la iglesia parroquial de Santa María, en Donostia, se ha descubierto bajo tierra y dentro de una bóveda de piedra un osario muy nutrido en el que se encuentran restos de tres generaciones á juzgar por la diferencia de fechas que se advierte en las lápidas fúnebres que también han aparecido.



### DE TOLOSA—

En esta población han constituido una sociedad cuatro señores, con el fin de establecer una nueva fábrica de papel.

### SESION BORRASCOSA—

Una de las últimas sesiones celebrada por el Ayuntamiento donostiarra, fué pródiga en incidentes borrascosos.

El que tuvo mayor carácter de escándalo fué el promovido á consecuencia de haber llamado "ligero y majadero" el teniente de alcalde liberal Granes al concejal republicano Nerecan.

Esto dió lugar á una sesión secreta, en la que el injuriador retiró sus palabras.

Reanudada la sesión se promovió un largo debate en una proposición del concejal socialista Torre, para que se pida al gobierno una amnistía en los delitos de opinión, la derogación de la ley de jurisdicción, y la inmediata terminación de la guerra del Rif, proposición que fué aprobada por 13 votos de los republicanos, socialistas y nacionalistas contra 12 de los liberales y conservadores.

También se aprobó un crédito de 150.000 pesetas para construir un depósito de agua.

### DE RENTERIA—

Un obrero de 70 años llamado José María Oyarza bal, que tenía tirante una cuerda, al romperse ésta cayó al suelo de espalda, produciéndose tan tremenda conmoción que falleció casi instantáneamente.

El accidente acaeció en una fábrica de tejidos.

### GESTIONES TERMINADAS—

Por un despacho telefónico recibido de Madrid se anuncia el regreso del presidente de la Diputación, señor marqués de Valdespina.

El mismo despacho agrega que los comisionados de las cuatro Diputaciones hermanas han convenido dar por terminadas sus gestiones en vista de que por ahora no se reanudan las tareas parlamentarias.

### DE AVIACION—

En el Círculo Mercantil de San Sebastián, ha dado su tercera y última conferencia sobre aviación, el colombiano Cicerón Castillo.

Había gran expectación por escuchar su conferencia que en realidad resultó interesantísima.

Trató de la navegación aérea adaptada al Ejército y habló de un nuevo aparato que se está ensayando en los Estados Unidos, el cual vendrá á funcionar y á substituir al motor cuando este sufra algún contratiempo; de modo y manera que se mantendrá el aparato en el aire y permitirá el aterrizaje sin riesgo alguno.

El conferenciante fué muy aplaudido.

### UNA MEJORA—

La comisión municipal de Gobernación propondrá al Ayuntamiento donostiarra en sesión próxima la adquisición de unos materiales de Alemania para la recogida de basuras.

### PASAJES—

Se acentúa el disgusto que desde hace tiempo se exteriorizaba ya contra la Compañía del ferrocarril del Norte, por la escasez de material que allí tiene para cubrir las necesidades del servicio.

Resulta que la citada compañía ha enviado á Asturias la mayor parte de su material con el fin de acarrearlo con carbón, para atender en caso de necesidad á la demanda que de dicho mineral pueda hacerse de Inglaterra, con motivo de la huelga.

Por otra parte el tráfico de buques á aumentado y se espera que aumente aún más dentro de unos días, por consecuencia de la huelga inglesa, y en este caso,

la falta de vagones va á impedir la descarga de los buques.

Estos perjuicios alcanzan también á Navarra, pues en dicho puerto se encuentran sin poderle dar salida, gran cantidad de fosfatos y abonos minerales.

### EN IRUN—

Un auto con el número 547 de la matrícula de Irún y dirigido por su propietario de dicha villa, ha atropellado en el kilómetro 19 de la carretera general, junto á una caseta de los carabineros á un niño de cuatro años llamado Jacinto Arteché Garmendia, el cual resultó muerto en el acto.

El hecho fué debido únicamente á la fatalidad, puesto que al niño se le ocurrió salir de la trasera de otro auto que estaban revisando los carabineros é intentó atravesar la carretera en el momento que el auto de Irún llegaba á regular velocidad.

### INSPECCION SANITARIA—

Oportunamente emprenderá el gobernador civil en compañía del inspector provincial de sanidad, su anunciada campaña sanitaria, comenzando por Irún y Fuenterrabía.

### EL NEGOCIO PESQUERO—

Los pescadores se muestran sumamente satisfechos del resultado obtenido con la pesca recogida estos dos últimos días.

Para dar idea de lo productivo que ha resultado el negocio pesquero en estas últimas 48 horas, basta decir que el importe de la anchoa y sardinas recogidas ha ascendido á 10.000 duros.

Solo un vapor ha vendido la sardina pescada en un solo día en mil duros.

### LA HUELGA DE PINTORES—

La huelga de pintores se ha extendido hoy considerablemente.

A los 60 que se habían declarado en huelga, se han unido hoy más de 100.

Todos ellos observaron una actitud pacífica, pero se muestran resueltos á no cejar en sus aspiraciones.

El gobernador civil ha interpuesto sus buenos oficios llamando á su despacho á los patronos y obreros, para ver de llegar á una fórmula de arreglo, pero este no se ha conseguido.

Dicha autoridad previno á los huelguistas la obligación de participarle todas cuantas reuniones hayan de celebrar y les recomendó cordura para no ponerle en la necesidad de adoptar precauciones de vigor.

Los obreros así prometieron conducirse.

Por ahora no hay peligro de que este pequeño conflicto acarree otras complicaciones.

### REGRESO DE TURQUIA—

Han regresado los representantes de la industria y comercio de la provincia, que fueron llevando la expedición comercial á Turquía, la cual les ha producido pingües ganancias.

### COMERCIO Y EMIGRACION—

El consulado argentino en San Sebastián ha publicado el informe comercial correspondiente al cuarto trimestre de 1911. La exportación del puerto donostiarra al de Buenos Aires fué durante ese trimestre de 19.788 bultos con 2.497.744 kilos y un valor de pesos oro 194.830.40 y la exportación al puerto del Rosario fué de 1276 bultos con 75.757 kilos y 15.427 pesos oro. En total la exportación fué de 21.064 bultos, 2.573.501 kilos y 210.257.40 pesos oro. Dice el cónsul argentino que durante el trimestre transcurrido ha tenido lo satisfacción de observar un aumento en la emigración á la Argentina, que demuestra claramente la confianza que el pueblo basko tiene en el mismo.



## NABARRA

### ESTADO AGRICOLA—

Continúa el lavado de viñas y la siembra de patatas y maíces.

Los campos ofrecen el mismo magnífico aspecto que la semana anterior, continuando en su rápido y floreciente desarrollo.

Los mercados de vinos y cereales se ven cada vez más animados, haciéndose durante los pasados días algunas importantes transacciones.

En los de ganados se ha notado también numerosa concurrencia, verificándose una reducción no despreciable en la cotización que hasta ahora ha tenido el ganado de cerda.

De los pueblos se tienen las siguientes noticias:

#### VIANA—

El mercado de cereales ha mejorado, aumentando la demanda y cotizándose con firmeza.

No llueve y cada día es más sensible la sequía; sin embargo el aspecto de los sembrados no es malo.

No hay jornales por no poderse trabajar la tierra y se planta muy poco por igual razón.

Los olivos, con el tiempo primaveral que disfrutamos, se comenzaron a poner negros y es de temer que se desarrolle el arañuelo y demás insectos prematuramente, perdiendo lo que ganaron con los hielos del invierno anterior.

#### BIURRUN—

El tiempo es muy variable é indeciso, pues todos los días han caído lluvias más ó menos intensas y algunos chaparrones, de granizo con un viento muy fuerte.

El campo presenta un aspecto inmejorable.

El mercado de granos sigue con poca animación, pues se ha vendido una partida de trigo al precio que indico.

#### DICASTILIO—

La vegetación aumenta de día en día por beneficio del buen tiempo reinante; y si éste no sufre un retroceso, se verán pronto los brotes de las cepas.

El mercado en calma, notándose algún movimiento en la demanda de granos.

Ha quedado constituida la Junta local de Asociación Vinícola en la forma siguiente:

Presidente, don Nicandro Hermoso.

Secretario, don Laureano Landa.

Tesorero, don Carlos Azcona.

Vocales: don Félix Barbarín, don Francisco Azcona, don Isidoro Solchaga y don Celestino Solchaga.

#### PIEDRAMILLERA—

El campo continúa bueno, pero desde que entró Marzo no ha dejado de llover un solo día y estas borrascas, aunque derraman corta cantidad de agua, interrumpen y dificultan la escarda de habas y otras labores propias de esta época.

#### LORCA—

El tiempo sigue inmejorable.

Los labradores se ocupan en hacer las nuevas plantaciones de vides americanas y en layar las viñas.

#### ARBIZU—

Reina un tiempo revuelto en el que predomina la lluvia acompañada esta de un persistente viento huracanado.

El campo, adelantadísimo.

#### AZAGRA—

Hace un tiempo muy frío y de mucho viento.

Ya se ha dado principio á la ingertación; se pondrá mucho, pero no tanto como el año pasado.

#### LESACA—

Ha llovido y llueve copiosamente, entrando, al parecer, de lleno en las cotidianas lluvias; bien las necesitaban los herbales, que adelantados á causa de la

benignidad del tiempo, darán en su primer corte abundante pasto.

Muchos árboles verdean y enseñan sus blanquísimas flores, no temiendo á esta temperatura ya bastante fría sino á algún hielo que, á la verdad, les sentaría como pedrada á ojo de boticario.

#### BEIRE—

Las lluvias, ya que no abundantes, menudeando, impiden activar la barbecha y se ocupan los labradores en trabajar é ingertar las viñas.

Hay pocas demandas de cereales y vinos y bastante existencia de ambos.

#### TAFALLA—

El tiempo ha cambiado completamente, y á la primavera anticipada que disfrutamos, con gran contento de labradores y no blaradores, ha sucedido un tiempo infernal de lluvias y frío; de seguir así, malo se presenta para los sufridos labriegos.

#### NUEVO FERROCARRIL—

Dice un cange de Pamplona:

“Hoy marchan á la Jaca los ingenieros Múgica y Arellano, con objeto de entrevistarse con el comandante ingeniero de aquella plaza don Eustaquio Abaytua, designado por el ministerio de la guerra para la comisión mixta que ha de estudiar y hacer el proyecto de ferrocarril estratégico de Sangüesa á Jaca, é inmediatamente comenzarán los estudios de esa línea.

Este ferrocarril, de vía de un metro, y relacionado con el eléctrico de “El Irati” de Pamplona-Sangüesa, tendría importancia capital para Nabarra, pues pondría á Pamplona en relación con el ferrocarril de Madrid-Canfranc-París y con Lourdes, Pau, Aguas Buenas y demás plazas del Sud de Francia, y podría hacerse el viaje á estos puntos de los bajos Pirineos en la mitad de tiempo, aproximadamente, pues en la actualidad es una vuelta considerable la que se da por Zumárraga y Bayona.

Existen grandes esperanzas de que este halagador proyecto se lleve á la realidad, y nos alegraríamos mucho de ello no solo por lo que beneficia á los intereses generales del país, sino también por las grandes ventajas que reportaría á la sociedad “El Irati” aumentando grandemente su tráfico, que merece todas nuestras simpatías por el bien que está desarrollando en Nabarra, la que va prosperando gracias á su iniciativa.

¡Adelante!

#### OBRA QUE PROGRESA—

Adelantan rápidamente las obras en construcción del edificio restaurant Besta-Jira en las cercanías de de Villava, en sitio contiguo al edificio del próximo Congreso Vinícola Nacional.

Se trata de instalar en el mismo un cinematógrafo para dar funciones al aire libre, y otras atracciones.

El servicio de restaurant se procurará sea lo mejor y más esmerado, y se contratará una pequeña orquesta para el servicio de verano.

#### DE TAFALLA

En toda la comarca es grande el entusiasmo que ha despertado la noticia de la organización de grandes fiestas de aviación para el próximo mes de Mayo en dicha ciudad, fiestas que serán las primeras de este carácter que se celebren en Nabarra, por lo cual se espera que la concurrencia de forasteros ha de ser numerosa.

Seguramente se organizará de Pamplona algún tren especial.

#### EN BARGOTA—

Se verificaron las elecciones de concejales por haber sido anuladas las verificadas á su tiempo.

La lucha entre los dos bandos que se disputaban la

elección fué grande, titánica, dando el siguiente resultado.

Don Melecio Arrieta: 65 votos.  
 Don Miguel Diaz de Cerlo: 65 votos.  
 Don Félix González: 65 votos.  
 Don Isidoro Hernández: 61 votos.  
 Don Julián Larrinaga: 61 votos.  
 Don Felipe García: 61 votos.

Siendo cuatro las vacantes, resultaron elegidos los tres primeros y uno de los tres últimos que deberá decidir la suerte.

## BIZKAYA

### LOS CAMPOS ELISEOS—

Verificóse en Bilbao el anunciado festival para celebrar la clausura de los jardines de los Campos Eliseos.

El éxito de taquilla fué grandísimo, pues se congregó allí un gentío enorme, mucho más numeroso que durante los últimos carnavales.

La animación aumentó después de la novillada, cuando llegó á los jardines la banda de Santa Cecilia, siendo recibida con cohetes y chupinazos.

Las bandas recorrieron los jardines, se bailó y se cantó.

Todos los concurrentes cogieron ramitas, rosas y plantas, como recuerdo de los famosos jardines que en breve desaparecerán.

### UN PERRO HIDROFOBO—

Un perro, al parecer hidrófobo, recorrió las calles del barrio de Las Arenas, causando gran alarma, y después de morder á dos niños, emprendió la marcha por la carretera con dirección á Bilbao.

Al llegar á Erandio, la guardia civil salió al encuentro del perro y lo mató de dos tiros.

La cabeza del animal ha sido remitida al laboratorio municipal para su exámen, y los niños mordidos han sido sometidos á observación.

### LA ESTACION DE ACHURI—

Se reunió el Consejo de Administración de los Ferrocarriles Baskongados dándose cuenta del dictamen emitido por el jurado de la Asociación de Arquitectos, formado por los arquitectos señores Picaza, Camiña y Bastida, acerca de los proyectos para construir la nueva estación de Achuri.

En el dictamen, que fué aprobado, se proponen tres proyectos que son el de don Enrique Epalza, el de don Pedro Guimón y el de don Manuel María Smith, sin que este orden, que es el que determina en el dictamen, signifique prelación ni preferencia en los proyectos.

Se concede un plazo de mes y medio á los arquitectos para que desarrollen sus proyectos, y entonces resolverá el Consejo cuál ha de elegirse para su ejecución.

### LOS PELOTARIS—

Se han reunido en banquete los pelotaris asociados, para celebrar la firma del contrato hecho con la empresa del Frontón Euskalduna, en virtud de cuyo contrato desaparecen las diferencias que existían entre los pelotaris y la empresa.

En dicho contrato desaparecen las categorías entre los jugadores, que figuraban en las primeras peticiones, y se introducen también algunas otras modificaciones consistentes en que, excepto Begoñés mayor, que cobrará mil pesetas al mes por jugar ocho partidos, los demás pelotaris jugarán nueve partidos, percibiendo los mismos sueldos que figuraban en las primeras peticiones por jugar ocho partidos.

Se aumenta en 60 pesetas los sueldos de los pelotaris Altube, Villaro y Arrue.

A Lejona y Mázaga se les asigna un sueldo de 160

pesetas al mes con la obligación de jugar diez partidos.

El contrato termina el 31 de Agosto próximo y podrá ser prorrogado ó modificado de acuerdo con las dos partes contratantes.

Asistieron al banquete representantes de la empresa y de la prensa.

### SE CONFIRMA—

Parece confirmarse que el juzgado militar que entiende en un proceso que se sigue contra Facundo Perezagua, por conceptos vertidos en un meeting recientemente celebrado en Bilbao, ha dictado auto de encarcelamiento contra dicho concejal socialista.

### LOS NACIONALISTAS—

Los nacionalistas organizan algunos actos para pedir la libertad de algunos compañeros presos por ultrajes á la Patria.

### POLEMICA PERIODISTICA—

Sobre cuestiones religiosas se ha iniciado una calurosa polémica entre "La Gaceta del Norte" y "El Pueblo Basko" de Bilbao, que está siendo comentadísima.

### LOS NAVIEROS—

Hanse recibido en Bilbao noticias de Madrid en las que se comunica la favorable impresión que tienen los comisionados navieros que han marchado á instar al Gobierno que no se deroguen algunas de las cláusulas de la vigente Ley de Comunicaciones marítimas, de conformidad con lo que se propone el señor Gasset.

Creén que los propósitos ministeriales no prosperarán por esta vez.

### UNA FIESTA—

Para las próximas primaveras proyectan diversas sociedades de Bilbao la organización de una fiesta magna en obsequio á los fondos de la Asociación Bizkaína de Caridad.

Del reparto de la fiesta que se verificará seguramente en Arriaga, estarán encargadas distinguidas señoras de Bilbao.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBIEROA

### MIARRITZE—

Itsas leihorrean atzeman dute gizon arrapa bat, "Rocher de la Vierge" delako tokiaren ondoan.

Takeletan bazaukan paper bat eta paper hortan iskribatuak hitz hauk: "Laurent sous-chef de gare au B. A. B., noyé á 6 h. 20. Embrasse les enfants pour moi".

Dena den, Miarritzeko garan ez eta ere etchean ez da geroztik agertu gizon dohakhabea. Itsasoak ere ez du oraino gorputzik itzuli.

Geroak erakutsiko zer den chuchen gerthatu.

### DONIBANE-ZIBURU—

Donostia-ko untzi bat atzeman dute arraintzan ari Frantsesen uretan.

Behar ziren khein guziak egin diozka "Qui Vive" untzi frantsesak, bainan guziak debaldetan. Ez ikusiarena egin dute arraintzale espáñolek, eta han be-reen egon dire. Azkencan frantsesek adiarazi diote bolbora mintzatuko zela; orduan hurbildu dire, eta untzi frantsesarekin hartu dute nahi eta ez Donibane-ko bidea.

Zokoan ezarri dute bere gizonekin.

Ageriko zer eginen duten Frantzia-ko ala Espainia-ko gobernamentuek.

Donostian biziki kechu dire, eta aintzindarien manuz hasiak dire chehetasun guzien biltzen afera horren gainean.

Chardina hainitz authengo sasoinan. Bertzalde biziki ederra da eta gezur guti deratsate saltzaleek, ohiuz karriketari dabiltzalarik.

Saltzale hainitz, erosdun ere ba.